

**EURO ECHAFAUDAGE**  
**EURO SCAFFOLDING**  
**DOGE80**  
*...technologies et design ...technology and design*

**est construit conformément aux normes:**

**EN 1004 - NORME EUROPEENNE**



La norme EN 1004 s'applique au project et à la production d'échafaudages mobiles composés d'éléments préfabriqués d'hauteur comprise entre 2,5 et 8 m max (à l'extérieur des immeubles) et entre 2,5 et 12,0 m max (à l'intérieur des immeubles).

Selon la norme européenne, si vous respectez ces limites d'hauteur, l'échafaudage ne nécessite pas d'ancrages.

**It's manufactured in compliance with the**

**EN 1004 - EUROPEAN NORM**



The EN 1004 Norm is applied to the planning and manufacturing of towers made up of prefabricated parts. The rule also includes those structures whose height goes from 2,5 m. to a maximum of 8,0 m. (outside buildings) and from 2,5 to a maximum of 12,0 m. (inside buildings).

According to the Norm the tower doesn't need anchorages within these limits of height.

*a garanzia*  
**FACAL®**  
*...le scale italiane*

**46045 MARMIROLO - Mantova - (Italy) - Zona Industriale**  
**Via G. Di Vittorio, 42 - Tel. 0376/467893 - Fax 0376/467894**  
**www.facalscale.it**

**EURO ECHAFAUDAGE**  
**EURO SCAFFOLDING**  
**DOGE80**  
*...technologies et design ...technology and design*



**UNI EN 1004**  
**EUROPEAN NORM**



**MODE D'EMPLOI ET ENTRETIEN**  
**USE AND MAINTENANCE HANDBOOK**



*Mode d'emploi, montage, démontage et entretien*



*It shows the instructions of assembly, use, disassembly and maintenance*

**Hauteur max 11,84 m** (dernier étage)

**Max height m. 11,84** (Last floor)



**EN 1004 EN 1004**  
 Norme Européenne European Norm

Ce document doit être toujours joint à l'échafaudage; en cas de control de la part des organismes autorisés il faut l'exhiber.

This document must always go with the scaffolding and it must be shown in case of inspection by authorized bodies.

**FACAL®**  
*...le scale italiane*

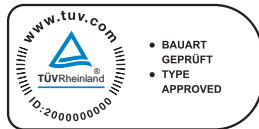
# CERTIFICAT DE CONFORMITÉ CERTIFICATE OF CONFORMITY

**FACAL®** S.r.l.

## DECLARE QUE

Euro échafaudage **DOGE 80** est construit en conformité avec la norme européenne EN 1004.

Les essais, obligatoires ont été exécuté par:



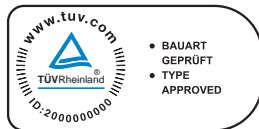
Certif. n. **R 60030233**

**Institut Polytechnique Milan**  
Référence certificat n. **2001/1670**

## DECLARES

that **EURO SCAFFOLDING DOGE 80** is manufactured in compliance with the European Norm EN 1004.

Tests have been carried out by:



Certif. n. **R 60030233**

**Polytechnic Institute of Milan**  
Certificate reference n.: **2001/1670**

**FACAL®**  
...le scale italiane

LA QUALITÉ ITALIENNE  
THE QUALITY IS ITALIAN

# FACAL®

... Le Scale Italiane



www.facalscale.it

EXCLUSIVEMENT CHEZ LES REVENDEURS PROFESSIONNELS  
ONLY BY PROFESSIONAL RETAILERS



D.P.R. 547 - D.P.R. 164

## MANUTENTION

**DOGE 80** et ses parties sont complètement en aluminium à l'exception des ressorts (inox) et des pivots des tirants (zinc), donc il ne nécessite pas des soins particuliers. Les accumulations éventuelles de saleté peuvent être enlevées à l'aide d'eau ou de pâte pour le nettoyage. L'emploi des solvants peut opacifier les surfaces. Contrôlez périodiquement les conditions de plateau et des roue.

## GARANTIE

**DOGE 80 est garanti pendant un an.**

*The fabricant décline toute responsabilité en cas de:*

- emploi de parties différentes des originales
- montage, démontage et emploi dans des conditions pas prévues
- entretien mauvaise ou insuffisante des parties

**EN PLUS:**

- tout les matériaux sont garantis pendant un an contre les défauts de fabrication
- automatiquement la garantie n'est plus valide s'il n'est pas possible de remonter à la date de fabrication (manque ou illésibilité du marquage)
- la garantie n'est pas valide pour les parties qui s'usent au fur et à mesure qu'elles sont utilisées, ni pour les parties modifiées, transformées ou réparées par le compte de tiers ou pas correspondantes aux originales.
- la garantie se limite aux éléments jugés comme défectueux par le fabricant.
- le fabricant décline toute responsabilité en cas d'emploi de parties différentes des originales.

## MAINTENANCE

**DOGE 80** is completely manufactured in aluminium except the stainless steel springs and the pins of galvanized tie rods; so special maintenance is not necessary. The dirty sediments caused by the use of the scaffolding can be removed with water. The use of solvents can opacify the surfaces. Periodically check the state of preservation of working planes and wheels.

## GUARANTEE

**DOGE 80** has a one-year guarantee.

**DOGE 80 has a one-year guarantee.**

*The manufacturer disclaims all responsibility in case of:*

- use of parts and/or elements different from the original ones.
- assembling, dismantling and use in unmentioned conditions
- bad or lacking maintenance of the parts

*furthermore:*

- all the parts have a one-year guarantee against manufacturing defects.
- The guarantee loses if it isn't possible to go back to the manufacturing date (illegibility or lack of the marking of date).
- The guarantee doesn't cover those parts subject to wear and also those elements changed or repaired by unauthorized people and so they are aren't the equivalent of the authentic components.
- The guarantee is limited to the faulty parts recognized by the manufacturer.
- If other unauthentic parts are used, the manufacturer will disclaim any responsibility

## INFORMATIONS GENERALES

### A. -Classe et portée

L'échafaudage appartient à la classe 3 (norme EN1004), c'est-à-dire qu'il a une portée de 200 kg/m<sup>2</sup> pour chaque plateau.

La portée totale de la structure est de 400 kg.

### B. - Hauteurs max (assemblages différents ;norme EN 1004)

L'hauteur max du plateau est de 11,84 m (structure pas ancrée et usage à l'intérieur, EN1004). L'hauteur max du plateau est de 7,91 m (structure pas ancrée et usage à l'extérieur, EN1004).

### C. -Usage en cas de vent

En cas de vent il faut démonter la structure ou la fixer solidement à une structure stable. Faisez attention à l'effet « tunnel » du vent si vous travaillez à l'extérieur d'immeubles en construction.

### D. -accès aux plateaux

L'accès au plateau se fait seulement de l'intérieur de la structure à l'aide de l'échelle verticale qui constitue la même structure de l'échafaudage.

## GENERAL INFORMATION

### (A) Category and carrying capacity

The scaffolding belongs to the category 3 (according to the EN 1004 Norm), that is to say that the working plane bears a loading of 200 kg.

Total carrying capacity of the scaffolding: 400 kg

### (B) Max heights in the different compositions (according to EN 1004 Norm)

The maximum height of working plane is **11,84 m.** without anchored structure for an inside use (according to EN 1004 Norm). The maximum height of the working plane is **7,91** without anchored structure for an outside use (according to EN 1004 Norm).

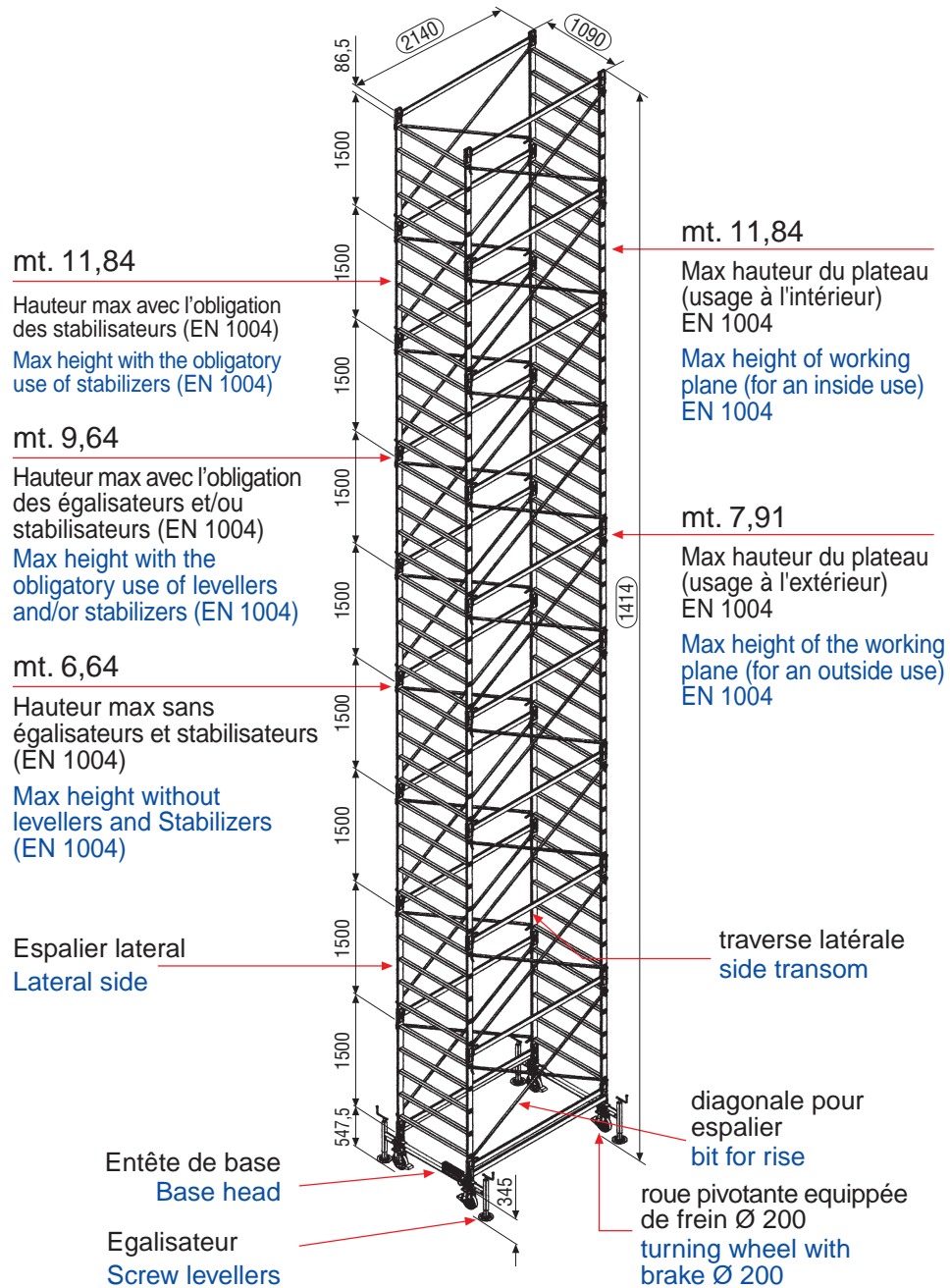
### (C) Use of scaffolding in the presence of wind

In the presence of wind the scaffolding must be dismantled or it must be firmly fixed to a stable building. Pay attention to the "wind tunnel effect" when you works inside building under construction.

### (D) Access to the working plane

The access to the working plane is allowed only through the inside structure thanks to either the vertical ladder made by the sides of the scaffolding or the ladders sold as accessory.

## IDENTIFICATION DES PARTIES COMPONENT PARTS

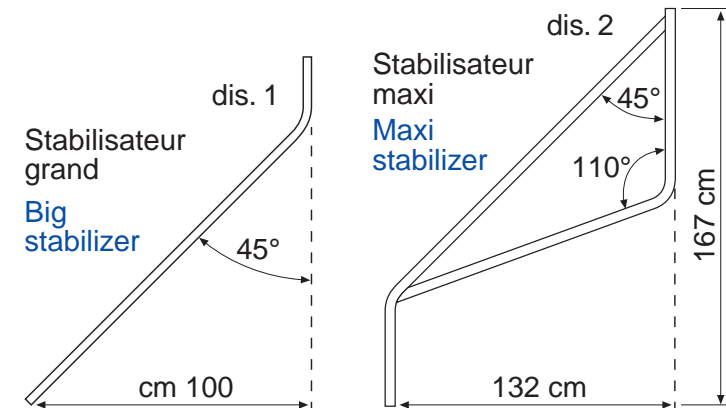


## STABILITÉ

A) Jusqu'à 5,54 m d hauteur du plateau est possible d'utiliser la structure sans égalisateurs et sans stabilisateurs. De 5,84 m à 8,54 m d hauteur du plateau est obligatoire l'usage des égalisateurs ou des stabilisateurs grands (voir dessin 1). De 8,84 m à 12 m est obligatoire l'usage des stabilisateurs grands ou maxi (voir dessin 2). *Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'emploi de parties différentes des originales.*

## STABILITY

A) It's possible to use the scaffolding without levellers and stabilizers up to 5,54 m. height of the working plane. It's obligatory the use of levellers or big stabilizers if the working plane is placed between 5,84 and 8,54 m. height (see the drawing n.1). From 8,84 m to 12 m height it's obligatory the use of maxi or big stabilizers. *If some unauthentic parts are used, the manufacturer will disclaim any responsibility.*



B) Si l'échafaudage reste sans surveillance, il doit être démonté ou ancré solidement à des structures stables.

B) If the scaffolding remains unattended, it should be dismantled or firmly fixed to permanent structures.

## EMPLOI

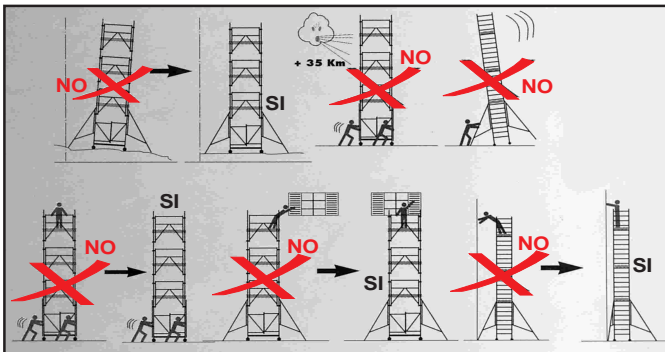
### AVANT TOUT EMPLOI VERIFIEZ QUE:

- La structure soit à la vertical, au contraire réplacez la structure (voir dessins)
  - le montage soit correct et complet
  - aucun changement climatique (vent, glace, pluie etc) n'ait pas réduit la sécurité de la structure
  - les roues équipées des freins soient bloquées
  - n'augmentez pas l hauteur à l'aide d'échelles ou caisses
  - ne déplacez pas la structure si quelqu'un y est monté dessus
  - ne soulevez ou suspendez jamais la structure (voire dessins)
  - montez la structure loin de câbles électriques ou d'autres sources électriques.
- La structure n'est pas isolée électriquement.

## USE

### Before using the scaffolding it's necessary to check:

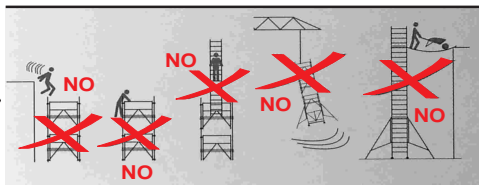
- The verticality (through the level on the base head) and if necessary position again the structure (see the drawing below)
  - the correct assembly
  - that the safety of the structure hasn't been endangered by any atmospheric agent such as wind, frost, rain
  - don't raise the height of the scaffolding with ladders
  - don't move the structure with persons on it
  - the structure can't be lifted or hung (see the drawing below)
  - assembly the scaffolding making sure that it's far from electrical cables.
- The structure isn't electrically insulated
- block the wheels through proper brakes



conseils  
d'emploi  
Advice for  
a good use



NE FAISEZ  
JAMAIS!  
NEVER DO



## MONTAGE ET DEMONTAGE

Pour le montage et le démontage il faut au moins 2 personnes.

### SEQUENCE DES OPERATIONS NECESSAIRES POUR LE MONTAGE ET LE DEMONTAGE :

- A) Placez les éléments de base (voir n.1), en insérant les traverses de base (voir n.2) dans les trous disposé dans les moulages en fonderie d'aluminium de la base et insérer les traverses laterales de base (3) en plaçant les mécanismes de verrouillage à ressort (verts) à l'intérieur de la structure.

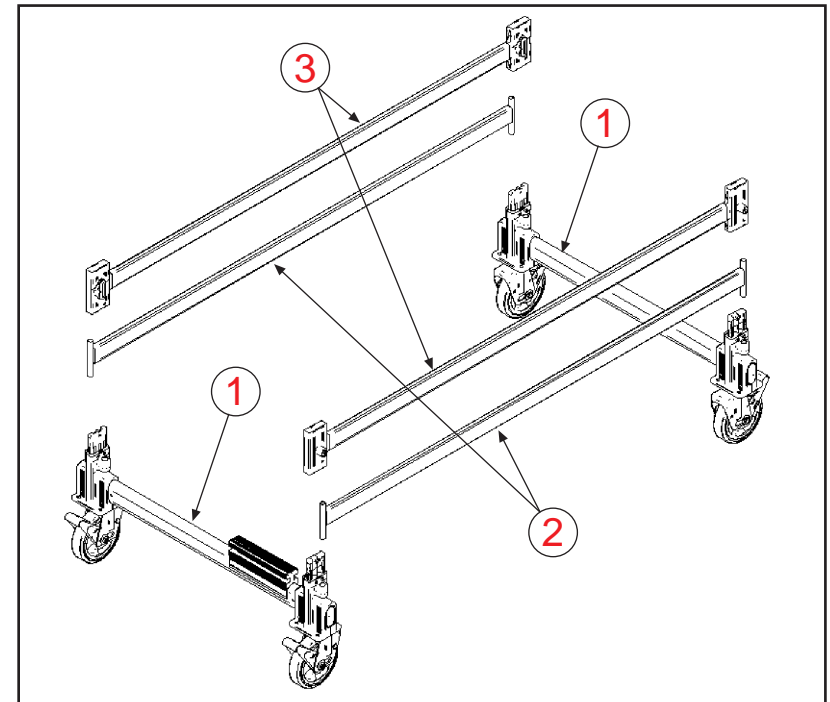
## ASSEMBLING AND DISASSEMBLING

### INTRODUCTION:

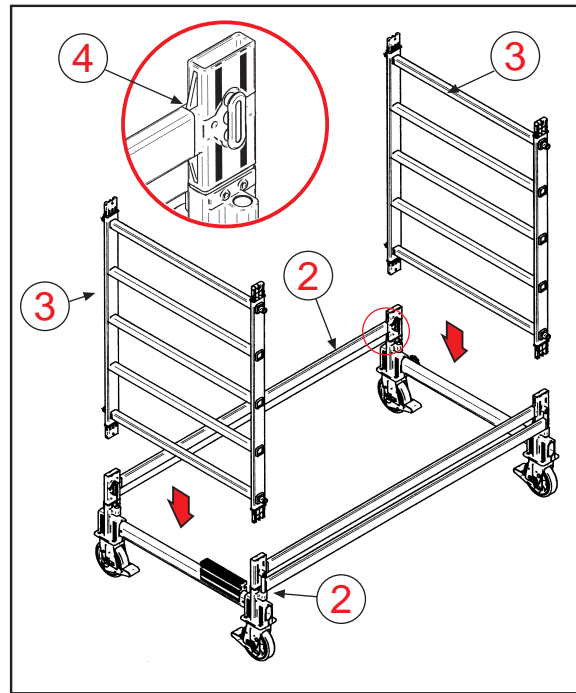
The assembling and disassembling need at least two people.

### SEQUENCE OF OPERATIONS FOR THE SCAFFOLDING'S ASSEMBLING:

- A) Place the base heads (1) plugging the base transoms (2) in the holes on the base alum casting. Then plug the base transoms (3) positioning the spring block mechanisms (green) in the structure.

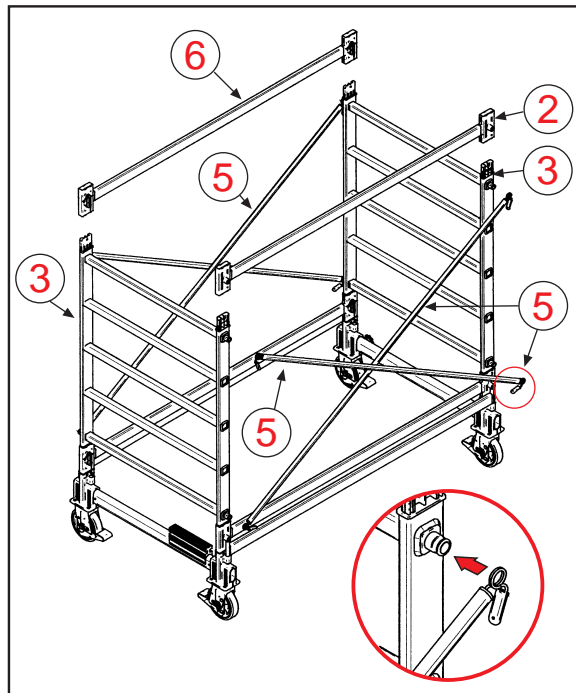


B) Insérez les espaliers latéraux (3) dans les traverses latérales de base (2) en faisant attention que le mécanisme de verrouillage (4) soit à la vertical (voir cercle)



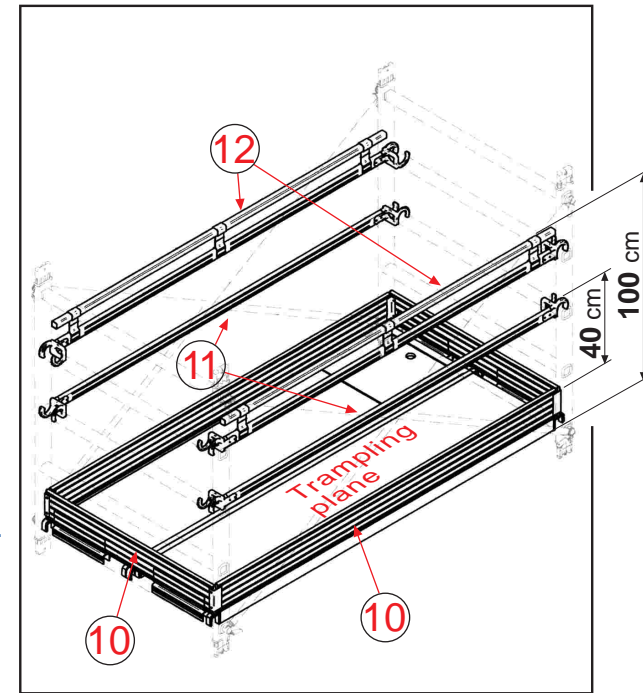
B) Carry on with the assembling plugging the lateral side (3) into the base transom (2). Make sure that the block mechanism is vertically positioned as shown in the circle.

C) Insérez les diagonales (5) dans le sens des flèches à l'aide du levier d'ouverture du ressort (voir cercle). Ensuite placez les traverses supérieures (6) dans les espaliers (3).



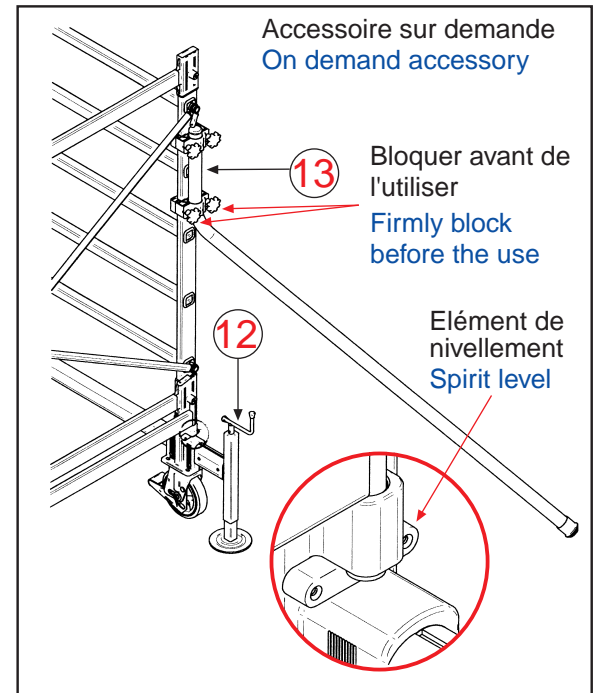
C) Plug the bits (5) according to the direction of the arrows pressing the lever that opens the spring (as shown in the circle). Put the side transoms plugging them in the sides (3).

D) Accrochez le plateau aux marches latéraux des espaliers, montez la plinte en aluminium (10). Montez les garde-corps (11) à 40 cm de distance du bord supérieur de la plinte (10). Enfin montez les garde-corps (12) à 100 cm de la plateforme du plateau.



D) Place the working plane, hooking it at the side steps of the sides and then assemble the alum perimeter band to stop the foot (10). Assemble the simple protection banister (11) spaced out 40 cm from the upper border of the perimeter band to stop the foot (10). Finally assemble the protection banister (12) spaced out 100 cm from the trampling plane of the board (according to EN 1004 Norm).

E) Après avoir réglé le niveau de l'échafaudage à l'aide des vérins (12) placez les stabilisateurs (13). Pour accomplir cette opération il est nécessaire d'utiliser les éléments de nivellement placés à la base (option)



E) After regulating the scaffolding by acting on levellers (12), place the stabilizers on the 4 sides of the structure. During this operation it should be necessary to use the spirit levels positioned on the base head (accessory)